

## PAKALPOJUMU LĪGUMS

### Iespieddarbu druka un piegāde

Jelgavā

2018.gada 23. novembrī

Jelgavas pilsētas pašvaldības iestāde „Jelgavas reģionālais tūrisma centrs”, reģistrācijas numurs 90009406389, juridiskā adrese: Akadēmijas iela 1, Jelgava, LV-3001, iestādes vadītājas Andas Iljinas personā, kura rīkojas saskaņā ar iestādes nolikumu, un

Jelgavas novada pašvaldība, reģistrācijas numurs 90009118031, juridiskā adrese: Pasta iela 37, Jelgava, LV-3001, Jelgavas novada pašvaldības izpilddirektores Līgas Lonertes personā, kura rīkojas saskaņā ar Jelgavas novada pašvaldības nolikumu,

Ozolnieku novada pašvaldība, reģistrācijas numurs 90001623310, juridiskā adrese: Stadiona iela 10, Ozolnieki, Ozolnieku novads, LV-3018, Ozolnieku novada pašvaldības izpilddirektora Anduļa Židkova personā, kurš rīkojas saskaņā ar Ozolnieku novada pašvaldības nolikumu,

visi trīs kopā no vienas puses, turpmāk – Pasūtītājs, un

SIA „Veiters Korporācija”, reģistrācijas numurs 40003687196, juridiskā adrese: Brīvības gatve 445E, Rīga, LV-1024, valdes locekļa Andreja Pahomova personā, kurš rīkojas saskaņā ar sabiedrības statūtiem, turpmāk – Izpildītājs, no otras puses,

kopā saukti Līdzēji, saskaņā ar iepirkuma „Iespieddarbu druka un piegāde”, identifikācijas Nr. JPD2018/147/MI, turpmāk – Iepirkums rezultātiem un Izpildītāja iesniegto piedāvājumu, noslēdz šo līgumu, turpmāk – Līgums, par sekojošo:

#### 1. LĪGUMA PRIEKŠMETS UN IZPILDES TERMIŅI

- 1.1. Līgums stājas spēkā ar tā parakstīšanas brīdi un ir noslēgts uz laiku līdz 2019. gada 18. janvārim.
- 1.2. Pasūtītājs uzdod Izpildītājam un Izpildītājs apņemas nodrošināt iespieddarbu druku un piegādi (turpmāk viss kopā saukts – Pasūtījums), saskaņā ar Iepirkumā iesniegto Tehnisko piedāvājumu (pielikums Nr.3):
- 1.3. Izpildītājs nodrošina pasūtījuma izpildi šādos termiņos:
  - 1.3.1. Bukleta „Jelgava” druku:
    - 1.3.1.1. latviešu un franču valodās līdz 2018. gada 3. decembrim un piegādā uz adresi Akadēmijas iela 1, Jelgava.
    - 1.3.1.2. angļu, krievu, lietuviešu un igauņu valodās līdz 2018. gada 14. decembrim un piegādā uz adresi Akadēmijas iela 1, Jelgava.
  - 1.3.2. Bukleta „Tūrisma ceļvedis Jelgava, Jelgavas novads un Ozolnieku novads” druku:
    - 1.3.2.1. Latviešu, angļu, lietuviešu un igauņu valodās līdz 2018. gada 12. decembrim un piegādā uz adresi Akadēmijas iela 1, Jelgava.
    - 1.3.2.2. Krievu un vācu valodās līdz 2019. gada 10. janvārim un piegādā uz adresi Akadēmijas iela 1, Jelgava.
  - 1.3.3. Bukleta „Jelgavas novada un Ozolnieku novada tūrisma piedāvājums” druku līdz 2019. gada 18. janvārim un piegādā uz adresi Akadēmijas iela 1, Jelgava.
- 1.4. Pasūtītājs Pasūtījuma maketus iesniedz Izpildītājam šādos termiņos:
  - 1.4.1. Bukleta „Jelgava” maketu:
    - 1.4.1.1. latviešu un franču valodās līdz 2018. gada 26. novembrim.
    - 1.4.1.2. angļu, krievu, lietuviešu un igauņu valodās līdz 2018. gada 7. decembrim.
  - 1.4.2. Bukleta „Tūrisma ceļvedis Jelgava, Jelgavas novads un Ozolnieku novads” maketu: līdz 2017. gada 23. novembrim.
    - 1.4.2.1. Latviešu, angļu, lietuviešu un igauņu valodās līdz 2018. gada 4. decembrim
    - 1.4.2.2. Krievu un vācu valodās līdz 2019. gada 2. janvārim.
  - 1.4.3. Bukleta „Jelgavas novada un Ozolnieku novada tūrisma piedāvājums” maketu līdz 2019. gada 10. janvārim.
- 1.5. Pildot Līgumā paredzētās saistības, Līdzēji apņemas savstarpēji sadarboties un nodrošināt savlaicīgu un efektīvu informācijas apmaiņu, lai tādejādi sekmētu Līgumā paredzēto saistību savlaicīgu un kvalitatīvu izpildi.

## 2. ATLĪDZĪBAS APMĒRS UN NORĒKĪNU KĀRTĪBA

- 2.1. Līguma summa bez pievienotās vērtības (PVN) ir **EUR 6012,50** (seši tūkstoši divpadsmit *euro*, 50 centi) un PVN 21% EUR 1262,63 (viens tūkstotis divi simti sešdesmit divi *euro*, 63 centi). Līguma summa ar PVN 21% ir **EUR 7275,13** (septiņi tūkstoši divi simti septiņdesmit pieci *euro*, 13 centi).
- 2.2. Līguma summu Pasūtītājs samaksā Izpildītājam sekojošā kārtībā:
  - 2.2.1. **Jelgavas pilsētas pašvaldības iestāde "Jelgavas reģionālais tūrisma centrs"** veic apmaksu par:
    - 2.2.1.1. bukleta "Jelgava" 19 500 eksemplāru druku un piegādi, summa bez PVN ir EUR 1072,50 (viens tūkstotis septiņdesmit divi *euro*, 50 centi), PVN 21% EUR 225,23 (divi simti divdesmit pieci *euro*, 23 centi), kopā ar PVN ir **EUR 1297,73** (viens tūkstotis divi simti deviņdesmit septiņi *euro*, 73 centi) saskaņā ar Līguma 1. pielikumu.
    - 2.2.1.2. bukleta "Tūrisma ceļvedis Jelgava, Jelgavas novads un Ozolnieku novads" 11 500 eksemplāru druku un piegādi, summa bez PVN ir EUR 3852,50 (trīs tūkstoši astoņi simti piecdesmit divi *euro*, 50 centi), PVN 21% EUR 809,02 (astoņi simti deviņi *euro*, 02 centi), kopā ar PVN ir **EUR 4661,52** (četri tūkstoši seši simti sešdesmit viens *euro*, 52 centi) saskaņā ar Līguma 1. pielikumu.
  - 2.2.2. **Jelgavas novada pašvaldība** veic apmaksu par:
    - 2.2.2.1. bukleta "Tūrisma ceļvedis Jelgava, Jelgavas novads un Ozolnieku novads" 1500 eksemplāru druku un piegādi, summa bez PVN ir EUR 502,50 (pieci simti divi *euro*, 50 centi), PVN 21% EUR 105,53 (viens simts pieci *euro*, 53 centi), kopā ar PVN ir **EUR 608,03** (seši simti astoņi *euro*, 03 centi) saskaņā ar Līguma pielikumu Nr.1.
    - 2.2.2.2. bukleta "Jelgavas novada un Ozolnieku novada tūrisma piedāvājums" 4500 eksemplāru druku un piegādi, summa bez PVN ir EUR 405,00 (četri simti pieci *euro*, 00 centi), PVN 21% EUR 85,05 (astoņdesmit pieci *euro*, 05 centi), kopā ar PVN ir **EUR 490,05** (četri simti deviņdesmit *euro*, 05 centi) saskaņā ar Līguma pielikumu Nr.1.
  - 2.2.3. **Ozolnieku novada pašvaldība** veic apmaksu par:
    - 2.2.3.1. bukleta "Jelgavas novada un Ozolnieku novada tūrisma piedāvājums" 2000 eksemplāru druku un piegādi, summa bez PVN ir EUR 180,00 (viens simts astoņdesmit *euro*, 00 centi), PVN 21% EUR 37,80 (trīsdesmit septiņi *euro*, 80 centi), kopā ar PVN ir **EUR 217,80** (divi simti septiņpadsmit *euro*, 80 centi) saskaņā ar Līguma pielikumu Nr.1.
  - 2.2.4. Pasūtītājs apmaksu veic pēc Pasūtījuma nodošanas-pieņemšanas akta parakstīšanas un rēķina saņemšanas 5 (piecu) darba dienu laikā.
- 2.3. Pasūtītājs Līgumā noteiktos maksājumus veic uz Izpildītāja izrakstīta rēķina pamata ar bankas pārskaitījumu uz Izpildītāja norādītu norēķinu kontu.
- 2.4. Izpildītājs rēķinos iekļauj atsauci uz Līgumu, kā arī veic citus ierakstus saskaņā ar Pasūtītāja pieprasījumu.

## 3. LĪDZĒJU PIENĀKUMI

- 3.1. Izpildītājs apņemas veikt Pasūtījumu saskaņā ar Tehniskā piedāvājuma (pielikums Nr.3) nosacījumiem, Līgumā noteiktajos termiņos.
- 3.2. Pasūtījumu piegādāt uz adresi: Akadēmijas iela 1, Jelgava, LV-3001.
- 3.3. Pasūtītājs apņemas iesniegt Izpildītājam Pasūtījuma veikšanai nepieciešamo informāciju un materiālus.

## 4. LĪDZĒJU ATBILDĪBA UN STRĪDU IZŠKIRŠANAS KĀRTĪBA

- 4.1. Izpildot Pasūtījumu, kā arī pildot citas Līgumā paredzētās saistības, Izpildītājs nodrošina Līgumā paredzēto saistību izpildi atbilstoši Līguma 1.punktā paredzētajiem uzdevumiem un prasībām.
- 4.2. Pasūtītājs apņemas nodot Izpildītājam Pasūtītāja rīcībā esošo informāciju, kas Izpildītājam nepieciešama Pasūtījuma savlaicīgai un kvalitatīvai izpildei.
- 4.3. Sniedzot Pasūtījumu, Izpildītājs rīkojas atbilstoši profesionālajiem un ētikas standartiem, kā arī ar atbilstošu rūpību, kāda ir pamatoti sagaidāma no zinoša un kvalificēta Pakalpojumu sniedzēja.
- 4.4. Izpildītājs nodrošina, ka Pasūtījumu saskaņā ar Līgumu veic pienācīgi kvalificēti speciālisti, lai visi darbi saskaņā ar Līgumu tiktu veikti noteiktajos termiņos, kā arī pienācīgā apjomā un kvalitātē.

- 4.5. Gadījumā, ja Izpildītājs kavē Pasūtījuma izpildi Līgumā noteiktajos termiņos, Pasūtītājs ir tiesīgs pieprasīt maksāt līgumsodu 0,01% no līguma 2.1. punktā atlīdzības apmēra par katru nokavēto dienu, bet kopsummā ne vairāk kā 10% no Līguma summas. Līgumsoda samaksa neatbrīvo Izpildītāju no attiecīgo galveno saistību izpildes.
- 4.6. Visi strīdus jautājumi starp Līdzējiem tiek risināti sarunu ceļā, bet, ja tas nav iespējams, tad Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā tiesā.

### **5. NEPĀRVARAMAS VARAS APSTĀKĻI**

- 5.1. Par nepārvaramas varas apstākļiem uzskatāmi posta vai nelaiemes, kuru nav iespējams paredzēt vai novērst, rezultāti. Šādi nepārvaramas varas apstākļi ietver sevī noteikumus, kuri ir ārpus Līdzēju kontroles un atbildības (dabas katastrofas, ūdens plūdi, uguns nelaime, zemestrīce un citas stihiskas nelaiemes, kā arī karš un karadarbība, streiki, kompetentu valsts iestāžu aizliegumi un citi apstākļi, kas nav Līdzēju iespējamās kontroles robežās).
- 5.2. Ja Līdzējs nav spējīgs pilnīgi vai daļēji izpildīt Līguma saistības nepārvaramas varas apstākļu iestāšanās rezultātā, Līguma izpilde tiek atlikta līdz minēto apstākļu darbības beigām uz laiku līdz vienam mēnesim.
- 5.3. Pēc minētā termiņa beigām Līgums var tikt vienpusēji izbeigts vai, savstarpēji vienojoties - pagarināts. Par Līguma izbeigšanu otram Līdzējam rakstveidā paziņo 5 (piecas) darba dienas iepriekš. Ja nepārvaramas varas apstākļu dēļ Līgums tiek izbeigts, Līdzējs nevar prasīt atlīdzināt zaudējumus, kas radušies Līguma pirmstermiņa izbeigšanas rezultātā.
- 5.4. Līdzējs, kas nokļuvis nepārvaramas varas apstākļos, bez kavēšanās 3 (trīs) darba dienu laikā rakstveidā informē otro Līdzēju par šādu apstākļu rašanos vai izbeigšanos. Ja paziņojums šajā laikā nav izdarīts, vainīgais Līdzējs zaudē tiesības atsaukties uz nepārvaramas varas apstākļiem.

### **6. LĪDZĒJU KONTAKTPERSONAS**

- 6.1. Pasūtītāja kontaktpersonas:
  - 6.1.1. Jelgavas pilsētas pašvaldības iestāde „Jelgavas reģionālais tūrisma centrs” - tālrunis                      mob. tālrunis:                      e-pasts:
  - 6.1.2. Jelgavas novada dome -                      tālrunis                      mob. tālrunis                      ; e-pasts:
  - 6.1.3. Ozolnieku novada dome -                      mob. tālrunis                      ; e-pasts
- 6.2. Izpildītāja kontaktpersona:                      tālrunis                      mob. tālrunis                      ; e-pasts:

### **7. LĪGUMA DARBĪBA, LĪGUMA GROZĪJUMU VEIKŠANAS UN IZBEIGŠANAS KĀRTĪBA**

- 7.1. Līgums stājas spēkā ar tā parakstīšanas brīdi un ir spēkā līdz 2019. gada 18. janvārim.
- 7.2. Līgums tiek uzskatīts par izpildītu ar brīdi, kad Puses ir parakstījušas Pasūtījuma pieņemšanas-nodošanas aktu un Pasūtītājs ir veicis gala norēķinu Līgumā noteiktajā kārtībā un apmērā.
- 7.3. Visas izmaiņas un papildinājumi, kas saistīti ar Līgumu, ir spēkā tikai tadā gadījumā, ja tie izdarīti rakstveidā, apstiprināti ar abu Pušu parakstiem. Pēc to parakstīšanas tie tiek pievienoti Līgumam kā tā neatņemama sastāvdaļa.
- 7.4. Līgums var tikt pagarināts tikai ar abpusēju rakstveida vienošanos un tikai tādos gadījumos, kad līguma izpildi noteiktajā termiņā nav bijis iespējams izpildīt objektīvu iemeslu dēļ.
- 7.5. Līgums var tikt izbeigts pirms termiņa saskaņā ar abpusēju rakstveida vienošanos.
- 7.6. Līguma vienpusēja izbeigšana pirms termiņa iespējama tikai tadā gadījumā, ja otra līgumslēdzēja puse:
  - 7.6.1. nepilda Līguma noteikumus un pēc rakstveida brīdinājuma saņemšanas nav atsākusi Līguma noteikumu izpildi;
  - 7.6.2. tiek likvidēta vai kļuvusi maksātnespējīga.
- 7.7. Līguma vienpusējas izbeigšanas pirms termiņa uzteikuma termiņš ir 3 (trīs) darba dienas no uzteikuma saņemšanas brīža.

## 8. NOSLĒGUMA NOTEIKUMI

- 8.1. Visos pārējos jautājumos, kas nav minēti Līgumā, Līdzēji vadās pēc Latvijas Republikā spēkā esošajiem tiesību aktiem.
- 8.2. Visi Līguma pielikumi ir noformējami rakstveidā, un tos paraksta abi Līdzēji. Visi Līguma pielikumi ir Līguma neatņemama sastāvdaļa.
- 8.3. Līdzēji vienojas, ka katram no Līdzējiem ir tiesības nomainīt un aizstāt Līgumā norādītās kontaktpersonas, par to iepriekš rakstveidā paziņojot otram Līdzējam.
- 8.4. Ja kādam no Līdzējiem tiek mainīts juridiskais statuss, īpašnieki vai vadītāji, kā arī rodas citas būtiskas izmaiņas, kas saistītas ar Līguma izpildi (piemēram, izmaiņas Līdzēja rekvizītos), tad to nekavējoties paziņo otram Līdzējam.
- 8.5. Līdzēju reorganizācija vai to vadītāju maiņa nevar būt par pamatu Līguma izpildes izbeigšanai. Gadījumā, ja kāds no Līdzējiem tiek reorganizēts vai likvidēts, Līgums paliek spēkā un tā noteikumi ir saistoši Līdzēja saistību pārņēmējam. Līdzējs brīdina otru Līdzēju rakstveidā par šādu apstākļu iestāšanos divas nedēļas iepriekš.
- 8.6. Līgums izstrādāts uz 4 (četrām) lapām un parakstīts 4 (četros) eksemplāros, pa vienam eksemplāram katram Līdzējam, ar 3 (trīs) pielikumiem. Visiem Līguma eksemplāriem ir vienāds juridisks spēks.

Pielikumi:

1. Pielikums Nr.1 Tūrisma materiālu sadalījums rēķinu izrakstīšanai uz 1 (vienas) lapas.
2. Pielikums Nr.2 Iepirkumā iesniegtā Finanšu piedāvājuma kopija uz 2 (divām) lapām.;
3. Pielikums Nr.3. Iepirkumā iesniegtā Tehniskā piedāvājuma kopija uz 3 (trīs) lapām.

## 9. LĪDZĒJU REKVIZĪTI UN PARAKSTI

PASŪTĪTĀJS